

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 131

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 7. Juni  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 7 juin  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplément mensile: **La Vita economica**

N° 131

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechspaltige Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 131

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Handels- und Industrie-Beteiligungs A. G. „Hibag“, Zürich.  
Société Immobilière Malagnou-Square, N° 6, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zusatz-Protokoll zum Handels- und Zahlungsabkommen vom 30. Mai 1940 zwischen der Türkei und der Schweiz betreffend die Liquidation des Clearings. Zusatzprotokoll zu dem am 30. Mai 1940 unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der Türkei betreffend den Zahlungsdienst der türkischen öffentlichen Schuld in der Schweiz.

Protocole additionnel à l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse signé en date du 30 mai 1940 relatif à la liquidation du clearing. Protocole additionnel à l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse signé en date du 30 mai 1940 relatif au service de la dette extérieure turque en Suisse.

Italien: Ausfuhrbeschränkungen.

Kolumbien: Devisenkontrolle.

Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Liste des Suppléments de „La Vie économique“.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Gült NS Nr. 4695 im Betrage von ursprünglich Fr. 1200, später Fr. 8000, errichtet von Josef Baumgartner, Alt-Enikon, Gemeinde Cham, am 13. Januar 1874 auf seiner Liegenschaft zugunsten von Sebastian Anton Weber, wird vermisst. Der allfällige Inhaber wird gerichtlich aufgefordert, diesen Titel bis spätestens 17. Juni 1941 der Gerichtskanzlei Zug vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (W 241<sup>s</sup>)

Zug, den 5. Juni 1940.

Auftrags des Kantonsgerichts:  
Die Gerichtskanzlei.

##### Kraftloserklärungen — Annulations

Da die im Aarg. Amtsblatt und Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. 4. und 5. Dezember 1939 als vermisst ausgeschriebenen 4 Inhaberoobligationen Nrn. 5751/54 D, 3 1/2 %, zu Fr. 1000 der Allg. Aarg. Ersparnis-Kasse Aarau, mit Semestercoupons per 3. Dezember 1939 u. ff., binnen der angesetzten Frist von niemandem vorgewiesen worden sind, werden diese Papiere als nichtig und kraftlos erklärt. (W 240)

Aarau, den 5. Juni 1940.

Bezirksgericht.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute unter Bezugnahme auf sein Erkenntnis vom 17. Mai 1939 (vergl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 115, 117 und 118 vom 19., 22. und 23. Mai 1939) die beiden nachstehenden Schuldtitel als kraftlos erklärt:

- Schuldbrief per Fr. 6000, d. d. 22. Dezember 1875, Grundbuch Emmishofen E. Bl. 25 (ursprünglicher Schuldner: Viktor Baumgartner, Landwirt, Emmishofen; heutige Schuldnerin: Frau Wwe. Luise Baumgartner-Bach, Emmishofen; ursprüngliche Gläubigerin: Frau Anna Böcklin-Bachmann, Kreuzlingen);
- Schuldbrief per Fr. 4000, d. d. 8. Oktober 1928, im 2. Rang, haftend auf Einzelblatt 184 des Grundbuchs von Herrenhof (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Friedrich Gsell, Kaufmann, Degersheim [St. Gallen]; heutige Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Frau Anna Kische-Zutter, Herrenhof-Alttau; ursprüngliche und heutige Gläubigerin: Fr. Bertha Oberhänsli, in Ettenhausen-Aadorf). (W 239)

Romanshorn, den 5. Juni 1940.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

Rechnerische Hilfsmittel usw. — 1940. 5. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der Loga-Calculator A.-G., in Uster (S. H. A. B. Nr. 204 vom 1. September 1938, Seite 1902), Herstellung und Vertrieb rechnerischer Hilfsmittel und anderer technischer Artikel, ist Robert W. Daemen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Sanitäre Artikel usw. — 5. Juni. M. Schaerer A.G. Bern, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1940, Seite 114), Fabrikation und Vertrieb von sanitären Artikeln usw. Die Prokura von Josef Mall ist erloschen.

Versicherungsagentur; Kommission in Malz. — 5. Juni. Harry Giesker, von Zürich, in Zürich 1, und Emil Neuweiler, von Zürich, in Zürich 3, haben unter der Firma Giesker & Co., in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1940 ihren Anfang nahm. Die beiden Kollektivgesellschafter führen Kollektivunterschrift. Versicherungsagentur; Kommission in Malz. Bleicherweg 72.

Tapezierer- und Dekorationsgeschäft. — 5. Juni. Heinrich Nägeli und Friedrich Fischer, beide von und in Killeberg (Zürich), haben unter der Firma H. Nägeli & F. Fischer, in Killeberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1940 ihren Anfang nahm. Tapezierer- und Dekorationsgeschäft. Seestrasse 22.

5. Juni. Inhaber der Firma Kari Ehrensperger, See-Apotheke Stäfa, in Stäfa, ist Karl Ehrensperger-Jelmöli, von Zürich, in Zürich 8. Apotheke. Seestrasse.

5. Juni. Die Firma Isler-Uhlig, Photohaus, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1938, Seite 1728), hat ihr Geschäftslokal verlegt an die Bahnhofstrasse 104. Die Inhaberin wohnt in Zürich 6.

5. Juni. Der Inhaber der Firma Dr. Otto Sammet, Centralapotheke, vormals A. O. Werdmüller, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 91 vom 16. April 1919, Seite 653), ist Bürger von Zürich. Zwischen ihm und seiner Ehefrau Anna geb. Wagner besteht Gütertrennung.

Kinderwagen und Rohrmöbel. — 5. Juni. Die Firma Graser-Haller, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1935, Seite 2302), Handel in Kinderwagen und Rohrmöbeln, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Interlaken

Sägerci usw. — 1940. 4. Juni. Inhaber der Einzelfirma Frau E. H. Zumstein, in Leissigen, ist Ella Hedwig Zumstein geb. Halter, Hansens sel. Witwe, von und in Leissigen. Sägerei, Holz- und Sperrholzhandlung.

###### Bureau de Porrentruy

5 juin. La société anonyme Société horlogère de Porrentruy, Phenix Watch Co, S. A., avec siège social à Porrentruy (F. o. s. du c. du 28 septembre 1928, n° 228, page 1867), a, dans son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 21 décembre 1939, reconstitué son conseil d'administration comme suit: président: Ernest Scherz (déjà inscrit); secrétaire: Ernest L'Epplattenier, fils de Georges, des Geneveys-sur-Coffrane, à Porrentruy, en remplacement de Louis Huclin, décédé, dont la signature est radiée; membre: Ernest Burri (déjà inscrit). Ernest L'Epplattenier engage la société en signant collectivement avec un autre porteur de la signature sociale ou de la procuration.

Machines à coudre, etc. — 5 juin. La raison individuelle Paul Keller, représentation de machines à coudre, radio, réparations en tous genres, avec siège social à Porrentruy (F. o. s. du c. du 17 octobre 1938, n° 242, page 2226), est radiée ensuite de cessation de commerce.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

Beteiligungen. — 1940. 3. Juni. Arcana A.G., Beteiligung an Firmen der technischen Branche usw., Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1937, Seite 1482). Robert Fallier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

4. Juni. Schweizerischer Pricsterverein «Providentia», Verein mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1937, Seite 64). An Stelle des verstorbenen Dr. Josef Wenzler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt: Domherr Urban Meyer, von Obersiggenthal (Aargau), in Pfäffikon (Schwyz).

4. Juni. Schweizerische Priester-Krankenkasse «Providentia», Verein mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1937, Seite 64). An Stelle des verstorbenen Dr. Josef Wenzler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt, Domherr Urban Meyer, von Obersiggenthal (Aargau), in Pfäffikon (Schwyz).

Tabakfabrik. — 5. Juni. Léon Beck & Co. Nachf. Frau F. Beck, Tabakfabrik, in Kriens (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 262). An Marie Koeller, französische Staatsangehörige, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt.

##### Schwyz — Schwyz — Svitto

1940. 4. Juni. Die Firma Joh. Steinegger, vormals Steinegger-Hardegger, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 688), Ausstattungsgeschäft, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «J. Steinegger-Stockmann», in Lachen.

Inhaberin der Firma **J. Steinegger-Stockmann, Ausstattungsgeschäft**, in Lachen, ist Wwe. Josefine Steinegger-Stockmann, von und in Lachen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Joh. Steinegger, vormalig Steinegger-Hardegger», in Lachen, und erteilt Einzelprokura an Hans Steinegger, von und in Lachen (Schwyz). Ausstattungsgeschäft.

4. Juni. Die Firma **Karl Oetiker, elektr. Anlagen**, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1930, Seite 2559), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Keramische Rohmaterialien.** — 1940. 31. Mai. Die **Staatl. Verkaufsgesellschaft A. G.** (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. April 1940, Seite 750), keramische Rohmaterialien, hat ihren Sitz von Basel nach Zürich verlegt (S. H. A. B. Nr. 123 vom 29. Mai 1940, Seite 991); sie wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

**Liegenschaften.** — 1. Juni. Unter der Firma **Rosentaleck A. G.**, besteht auf Grund der Statuten vom 31. Mai 1940 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft, die die Ersteigerung der Liegenschaft mit begonnenem Neubau Sandgrubenstrasse 58 bis zum Preise von Fr. 355.300 aus der Konkursmasse der «Logis A. G.», die Fertigstellung des Neubaus und die Verwaltung und Verwertung dieser Liegenschaft zum Zwecke hat. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien von Fr. 500, wovon Fr. 40.200 einbezahlt sind. Hans von Arx-Gresly bringt eine Hypothekarforderung von Fr. 38.960.55 ein und verpflichtet sich zur Gantregulierung für die Liegenschaft Sandgrubenstrasse 58, zur Fertigstellung des Neubaus, zur Beschaffung des Baukredits und der Hypotheken; der Gegenwart für Einlage und Uebernahme wird auf Fr. 39.200 festgesetzt; hierfür werden ihm 98 Aktien übergeben, die zu 80 % einbezahlt sind. Die gesetzlichen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans von Arx-Gresly, von und in Olten; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Aeschengraben 16 (Bureau).

1. Juni. Die Aktiengesellschaft **Société Internationale de Placements**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 228 vom 27. September 1939, Seite 1996), hat in der Generalversammlung vom 20. Januar 1940 die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Durchführung von Finanzgeschäften jeglicher Art, wobei die öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder ausgeschlossen ist. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens vier Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Theophil Speiser-Riggenbach; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherigen Einzelunterschriften von Dr. Charles Edouard Bourcart und Fritz Sandmeier sind erloschen. Unterschrift zu zweien mit je einem andern Zeichnungsberechtigten führen die Verwaltungsratsmitglieder Wilhelm Samuel Merian und Karl Türlor und die Direktoren Fritz Sandmeier und Dr. Charles Edouard Bourcart; ferner zeichnen zu zweien mit einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder oder Direktoren die Prokuristen Benedikt Staehelin-Riggenbach, von und in Basel, und Adolf Vögelin, von und in Riehen.

**Fleisch- und Wurstwaren.** — 3. Juni. Die **Bell A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1940, Seite 24), Fleisch- und Wurstwaren usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 4. April 1940 ihre Statuten geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

3. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Wertschriften A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1104), ist Dr. Eduard Nüscherer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Albert Nussbaumer, von Oberägeri, in Basel; er führt die Unterschrift zusammen mit einem andern Verwaltungsratsmitglied.

**Metzgerei und Würsterei.** — 3. Juni. Die **Einzelfirma K. Walch-Angele**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1937, Seite 2758), Metzgerei und Würsterei, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Inkassi usw.** — 3. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Creba A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1579), Inkassi usw., ist Dr. Jacques Flubacher ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt: Samuel Bächtold-Honegger, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Hutgasse 1.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

**Bäckerei, Spezereien.** — 1940. 4. Juni. Die Firma **P. Ruffieux**, Bäckerei und Spezereihandlung, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1940, Seite 882), ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

**Bäckerei, Spezereien.** — 4. Juni. Inhaberin der Firma **Paula Ruffieux**, in Allschwil, ist Paula Ruffieux-Kaiser, von Dädlingen, in Allschwil. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. zugestimmt. Bäckerei und Spezereihandlung. Binningerstrasse 120.

**Vertretungen.** — 4. Juni. Die Firma **Ernst Baumann**, Vertretungen aller Art, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1154), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Bäckerei-Konditorei.** — 5. Juni. Die Firma **Karl Reber**, Bäckerei-Konditorei, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1938, Seite 2574), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Technische Neuheiten.** — 5. Juni. Die Firma **Fritz L. Müller, Ing.**, Vertretungen in technischen Neuheiten, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 297 vom 20. Dezember 1937, Seite 2790), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Bureauartikel usw.** — 5. Juni. Inhaber der Firma **E. Müssgens**, in MuttENZ, ist Emil Müssgens, von Stallikon (Zürich), in MuttENZ. Bureauartikel und technische Neuheiten. Gartenstrasse 1.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940. 4. Juni. In der Aktiengesellschaft **Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, mit Gesellschaftssitz in Basel und Geschäftssitz (Zweigniederlassung) in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 116 vom 21. Mai 1940, Seite 939), hat der Verwaltungsrat zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion

ernannt: Albert Nussbaumer, von Oberägeri, bisher Direktor in London, nunmehr in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. Juni. Die «**Gawa**» **Patent-Verwaltungs-Aktiengesellschaft («Gawa» Société anonyme pour l'administration de brevets)**, mit Sitz in Schaffhausen, Erwerb und dauernde Verwaltung und Verwertung von Patenten und Verfahren für Gas- und Elektrizitätserzeugung usw. (S. H. A. B. Nr. 124 vom 29. Mai 1936, Seite 1311), hat sich durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1940 aufgelöst. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt; deren Firma ist daher erloschen.

**Produkte der Nahrungsmittelbranche.** — 5. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Rotopulsor A.-G.**, mit Sitz in Schaffhausen, Fabrikation en gros, Import und Verkauf, insbesondere von Produkten der Nahrungsmittelbranche und anderer nach patentierten Verfahren getrockneter Rohstoffe usw. (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1940, Seite 370), sind Rudolf Euler und Kurt Heide infolge Demission ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

**Konfiserieartikel.** — 1940. 5. Juni. Ueber den Inhaber der Firma **K. Reifler-Widmer**, Fabrikation und Vertrieb von Konfiserieartikeln, in Stein (S. H. A. B. Nr. 299 vom 22. Dezember 1937, Seite 2817), ist durch Verfügung vom 4. Mai 1940 der Konkurs eröffnet worden.

**Weine, Spirituosen.** — 5. Juni. Die Firma **August Egger**, Weine und Spirituosen en gros, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 233 vom 4. Oktober 1924, Seite 1601), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1940. 4. Juni. **Konsumgenossenschaft Kirchberg**, Genossenschaft, mit Sitz in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1015). Der bisherige Vizepräsident Josef Brändle ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Albert Widmer-Brändli, von und in Kirchberg. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1940. 4. Juni. In der Aktiengesellschaft **Schweizerischer Bankverein**, mit Gesellschaftssitz in Basel und Agentur in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 114 vom 18. Januar 1940, Seite 116), hat der Verwaltungsrat zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion ernannt Albert Nussbaumer, von Oberägeri, bisher Direktor in London, nunmehr in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Gasthaus.** — 4. Juni. Die Firma **Friedrich Maisch**, Gasthaus z. Sternen, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1934, Seite 225), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

4. Juni. In der **Käsergenossenschaft Braunau**, mit Sitz in Braunau (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. April 1934, Seite 1112), wurde an Stelle des ausgeschiedenen Aktuars Ernst Burkhardt neu Otto Halter, von Braunau, in Uetterschen-Braunau, als Aktuar in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Kassier. Die Zeichnungsbefugnis des ausgetretenen Aktuars ist erloschen.

4. Juni. In der Firma **Osterwalder, Maschinenfabrik & Giesserei**, mit Sitz in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1936, Seite 2598), wurde Einzelprokura erteilt an Hans Guhl, von Steckborn, in Frauenfeld.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

**Articles techniques et électriques** — 1940. 4 juin. La raison **Robert Goldschmidt**, dont le siège est à Zürich (F. o. s. du c. du 30 août 1935), fournitures pour toutes entreprises, articles techniques et électriques, outillage et fer, tous les articles pour la construction, et dont le titulaire est Robert fils de Josué Goldschmidt, de Zurich, domicilié à Bex, a transféré son siège social à Bex.

4 juin. **Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, société anonyme avec siège principal à Bâle et agence à Aigle (F. o. s. du c. des 5 janvier 1939 et 18 janvier 1940). Le conseil d'administration a nommé membre de la direction générale avec signature sociale Albert Nussbaumer, d'Oberägeri (Zoug), jusqu'à présent directeur à Londres, maintenant domicilié à Bâle. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants-droit.

##### Bureau de Lausanne

**Société immobilière.** — 4 juin. **Les Pelouses A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1936). La procuration conférée à Maurice Genton est éteinte. Le bureau est transféré chez P. de Rham, agent immobilier, Galeries du Commerce 84, St-François, à Lausanne.

**Société immobilière.** — 4 juin. **Les Pelouses B.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1936). La procuration conférée à Maurice Genton est éteinte. Le bureau est transféré chez P. de Rham, agent immobilier, Galeries du Commerce 84, St-François, à Lausanne.

**Société immobilière.** — 4 juin. **Les Pelouses C.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 janvier 1936). La procuration conférée à Maurice Genton est éteinte. Le bureau est transféré chez P. de Rham, agent immobilier, Galeries du Commerce 84, St-François, à Lausanne.

**Articles sanitaires.** — 4 juin. **M. Schaefer A.G. (M. Schaefer S. A.)**, articles sanitaires, etc., société anonyme ayant son siège principal à Berne et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 janvier 1940). La signature collective de Joseph Mall est radiée.

5 juin. La Société Immobilière des Roseaux, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 janvier 1935), dans son assemblée générale du 28 mai 1940, a pris acte de la démission de Roland Corte, seul administrateur, dont la signature est radiée, et a désigné pour le remplacer, Frida Marchand, de La Sarraz, à Pully, laquelle a la signature sociale individuelle. Le bureau de la société est transféré chez MM. Cart et Roachat, notaires, rue du Midi 2.

Matériaux de construction, etc. — 5 juin. Gétaz, Romang, Ecoffey S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 avril 1939). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, du 20 mars 1940, a nommé, en qualité d'administrateur Claude Favrod-Coune, de Château-d'Oex, à Lausanne, sans signature, en remplacement de Charles-Favrod-Coune, décédé, lequel est radié.

5 juin. La société anonyme Neptun. Transport- und Schifffahrts A. G. (Neptun. Société de Transport et de Navigation S. A.), dont le siège est à Bâle, inscrite au registre du commerce du canton de Bâle-ville le 4 octobre 1920 et publiée dans la F. o. s. du c. du 8 octobre 1920 (F. o. s. du c. du 28 novembre 1939) a, par décision de son conseil d'administration du 17 mai 1940, décidé de fonder une succursale à Lausanne, sous la même raison sociale. La société a pour but la navigation et le transport de tous genres, sur le Rhin, spécialement sur le Rhin supérieur, vers la Suisse, et sur les cours d'eau et canaux qui s'y jettent, ainsi que la construction de halles pour chantiers maritimes et entrepôts. Elle peut s'occuper de la navigation en mer et de toutes autres affaires en relation avec les transports, la navigation et le service d'entrepôts et s'intéresser à des entreprises similaires. La succursale sera engagée par la signature individuelle des membres du conseil d'administration: Félix Iselin, de et à Bâle, président; Jean Joerin-Suter, de et à Bâle; Jean Hirter, de et à Berne; Ernest Dübi, de Actingen (Soleure), à Gerlafingen (Soleure); du directeur: Jacques Hecht, de et à Bâle. Par la signature collective deux à deux des directeurs-adjoints: Rodolphe Reuter, de et à Bâle, et Walter Wittmann, de et à Bâle, et des fondés de pouvoirs: Paul Blankart, de et à Bâle, et Ernest Keller, de et à Bâle. Les bureaux de la succursale sont à Lausanne: Avenue de Morges 19.

Améublements. — 5 juin. Par prononcé du 13 mai 1940, le président du Tribunal civil du district de Lausanne, a ordonné la révocation de la faillite de la maison Robert Bischoff, à Lausanne, améublements, dont le titulaire a été déclaré en état de faillite (F. o. s. du c. du 19 avril 1940). L'inscription est en conséquence rétablie comme ci-devant: voir F. o. s. du c. du 16 juin 1924.

5 juin. Par décision du 16 avril 1940, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société anonyme Charcuterie Moderne S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 juillet 1937). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La société est radiée d'office en application de l'art. 66, al. 2, de l'ordonnance sur le registre du commerce.

5 juin. Par décision du 9 avril 1940, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la Société Foncière Avenue de France N° 60, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 30 novembre 1937). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La société est radiée d'office en application de l'art. 66, al. 2, de l'ordonnance sur le registre du commerce.

#### Bureau de Morges

Cycles et accessoires: — 5 juin. La maison Jules Rochat-Péclard, à Morges, cycles et accessoires (F. o. s. du c. du 27 janvier 1938, n° 22, page 212), n'étant plus soumise à l'inscription, est radiée conformément à sa demande.

#### Bureau de Nyon

4 juin. Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), société anonyme ayant son siège à Bâle et succursale à Nyon (F. o. s. du c. du 22 janvier 1940, page 142). Le conseil d'administration a nommé membre de la direction générale avec signature sociale Albert Nussbaumer, d'Oberägeri (Zoug), jusqu'à présent directeur à Londres, maintenant domicilié à Bâle. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants-droit.

#### Bureau de Vevey

4 juin. La société anonyme Société de l'Imprimerie et lithographie Klausfelder, ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. des 16 février 1903, n° 65, page 257; 12 octobre 1939, n° 241, page 2090), fait inscrire qu'elle a conféré procuration à Victor Vodoz, originaire de La Tour-de-Peilz, y domicilié, lequel signera collectivement avec un autre fondé de pouvoirs.

5 juin. La société anonyme Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Limited (Société Anonyme Nestlé et Anglo-Suisse de lait Condensé), dont le siège social est à Vevey (F. o. s. du c. des 21 décembre 1936, n° 299, page 2983; 31 mai 1940, n° 125, page 1005), fait inscrire que, dans son assemblée générale ordinaire du 22 mai 1940, elle a procédé à une révision de ses statuts et apporté la modification suivante aux faits publiés à ce jour: Le conseil d'administration est composé d'au moins 3 membres.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1940. 3 juin. Fabrique de parapluies Tempelhof S. A. (Schirmfabrik Tempelhof A. G.), société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 29 août 1938, n° 201, et 19 janvier 1940, n° 15), a, dans son assemblée générale du 17 avril 1940, désigné comme administrateur-délégué John-Edouard Kocher, de Worben (Berne), à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de Joé Metzger, démissionnaire, dont la signature est radiée. Oskar Dürheim, directeur technique, a été nommé membre du conseil d'administration et continuera d'engager la société par sa signature en qualité de directeur avec le fondé de pouvoirs.

#### Genève — Genève — Ginevra

Société Immobilière. — 1940. 3 juin. Société le Charme B., société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 5 mars 1936, page 547). Gérald Bourquin, de Vernier, à Châteline (Vernier), a été nommé unique administrateur

avec signature sociale. Alphonse Bertolotti, ancien administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue de la Corratierie 26 (bureaux de Ed. et G. Bourquin frères).

3 juin. Société Immobilière «Stella», société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 14 mars 1938, page 581). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: René Baezner, président, de Genève, à Vandœuvres, et Pierre Buchel (inscrit), lesquels signent collectivement. Les anciens membres du conseil d'administration Humbert Sésiano, président, et Paul Lenoir, secrétaire, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Quai des Bergues 23 (régic René Baezner).

Agence de publicité. — 3 juin. La société en nom collectif Foretay et Delessert, agence de publicité, à Genève (F. o. s. du c. du 29 octobre 1936, page 2555), est déclarée dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Commerce de lainages, tricotages, etc. — 4 juin. Oechslin «Tricomain», commerce de lainages, tricotages, bonneterie et mercerie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1938, page 2172). La titulaire Berthe-Lina Oechslin est actuellement épouse séparée de biens de Giorgio Devecchi, de Castagnola (Tessin), domiciliée à Genève. La raison est modifiée en Berthe Oechslin «Tricomain». L'époux a donné son consentement conformément à l'art. 167, al. 1, du c. c.

Ferblanterie, plomberie, etc. — 4 juin. Le chef de la maison A. Stöckli, à Genève, est Franz-Alphonse Stöckli, de Genève, y domicilié. Ferblanterie, plomberie, couverture et installations sanitaires. Rue Chaponnière 5.

Commerce de bonneterie. — 4 juin. La raison Alfred Habib, commerce de bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1935, page 2736), est radiée ensuite d'association du titulaire.

Commerce de bonneterie, etc. — 4 juin. Vve Yvonne-Juliette Rey, née Dupuis, de Bursins (Vaud), domiciliée à Genève, et Alfred Habib, de nationalité turque, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Rey et Co, une société en nom collectif qui a commencé le 27 mai 1940. Commerce de bonneterie, gants et lingerie pour dames, à l'enseigne: «Barex». Rue du Marché 20 et Passage du Terraillet.

Produits de nature diverse. — 4 juin. Le chef de la maison C. Dubied à Genève, est Auguste-Charles-Ernest Dubied, de Boveresse (Neuchâtel), domicilié à Genève. Représentation de produits de nature diverse. Rue de l'Ancien Port 4.

Participations à toutes entreprises, etc. — 4 juin. Parfosa S. A., à Genève (F. o. s. du c. du 26 décembre 1939, page 2556). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres, qui sont: Oscar Duriaux, président; Maurice Merkt, secrétaire (tous deux inscrits), et Guillaume Istler, de Bâle, domicilié à Turin (Italie), lesquels signent collectivement à deux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

## Handels- und Industrie-Beteiligungs A. G. «Hibag», Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

### Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der «Hibag» vom 31. Mai 1940 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 600,000 auf Fr. 390,000 beschlossen durch Rückzahlung von Fr. 210,000.

Durch besonderen Spezialbericht ist im Sinne von Art. 732, Abs. 2, O. R. festgestellt worden, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der «Hibag» wird hiemit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Derartige Begehren sind an das Notariat Zürich-Altstadt, Talstrasse 25 (Börsengebäude), in Zürich, zu richten. (A. A.: 118<sup>o</sup>)

Zürich, den 5. Juni 1940.

Für den Verwaltungsrat:

Der Präsident: Dr. O. Bensch.

## Société Immobilière Malagnou-Square, n° 6, Genève

### Avis aux porteurs de cédulés hypothécaires III<sup>me</sup> rang.

En application de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs des cédulés III<sup>me</sup> rang, émises par ladite société le 1<sup>er</sup> août 1930, pour un montant total de fr. 100,000, sont convoqués par le conseil d'administration de la société débitrice en une assemblée des créanciers qui aura lieu le vendredi 21 juin 1940, à 10 heures, à Genève, Quai de l'Île n° 15, en l'Etude de MM<sup>es</sup> Léon Martin et J. Baumgartner, notaires, avec l'ordre du jour suivant:

1. Exposé de la situation de la société et présentation du bilan de l'exercice 1939.
2. Proposition d'assainissement financier, comportant notamment la transformation des cédulés III<sup>me</sup> rang en actions privilégiées.
3. Votation sur cette proposition et pouvoir donné au représentant commun de la débitrice et des créanciers d'exécuter les décisions prises.

Pour participer à cette assemblée, les porteurs de cédulés sont tenus de déposer leurs titres, en ladite Etude, éventuellement avec un pouvoir au profit de leur mandataire, au plus tard le jour de la réunion et avant celle-ci. (A. A.: 117<sup>o</sup>)

Genève, le 3 juin 1940.

Société Immobilière Malagnou-Square n° 6.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Zusatz-Protokoll

#### zum Handels- und Zahlungsabkommen vom 30. Mai 1940 zwischen der Türkei und der Schweiz betreffend die Liquidation des Clearings

Anlässlich der heutigen Unterzeichnung des Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz haben die Regierungen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Türkischen Republik folgenden vereinbart:

**Art. 1.** Mit dem Inkrafttreten des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz werden die Clearing-Sammelkonten liquidiert. Diese Liquidation vollzieht sich, sofern das vorliegende Zusatzprotokoll nichts anderes vorsieht, gemäss den Bestimmungen des Abkommens vom 31. März 1938 betreffend die Regelung des kommerziellen Zahlungsverkehrs zwischen der Türkei und der Schweiz.

**Art. 2.** Die Regulierung sämtlicher Forderungen aus schweizerischen Warenlieferungen nach der Türkei, die vor dem Inkrafttreten des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz erfolgten und im Wege des Clearings zahlbar sind, wird, wie die Regulierung der damit im Zusammenhang stehenden Spesen und Kommissionen wie folgt vorgenommen:

1. **Chronologische Regulierung.** Diese erfolgt vermittelt Ausfuhren nach der Schweiz, nach dem Inkrafttreten des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz von trockenen Feigen und «Hurda» genannten Feigen türkischen Ursprungs. 85 % des Gegenwertes dieser Ausfuhren sind für die chronologische Regulierung bestimmt, während die Verwendung der restlichen 15 % durch die Ziffern 1 und 2 von Artikel 11 des erwähnten Abkommens vorgeschrieben wird.

2. **Ausserchronologische Regulierung.** Diese kann vermittelt Ausfuhren nach der Schweiz, nach dem Inkrafttreten des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz von Waren türkischen Ursprungs mit Ausnahme von trockenen Feigen, «Hurda»-Feigen, Rosinen, Haselnüssen und Tabak, erfolgen. 65 % des Gegenwertes dieser Ausfuhren sind für die ausserchronologische Regulierung bestimmt, während die Verwendung von weiteren 15 % durch die Ziffern 1 und 2 von Artikel 11 des erwähnten Abkommens vorgeschrieben wird. Die restlichen 20 % werden dem Clearing-Sammelkonto zwecks chronologischer Regulierung zugeführt.

**Art. 3.** Der Gegenwert der vor dem Inkrafttreten des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens zwischen der Türkei und der Schweiz nach der Schweiz ausgeführten türkischen Waren, die zwecks Speisung des türkischen Clearing-Sammelkontos oder zwecks ausserchronologischer Regulierung der in Artikel 2 bezeichneten Forderungen im Wege des Clearings zahlbar sind, wird gemäss den Bestimmungen des Abkommens vom 31. März 1938 überwiesen.

**Art. 4.** In Abänderung der Bestimmungen von Artikel 6 des Abkommens vom 31. März 1938 werden die Umrechnungen unter Währung in die andere gemäss den Bestimmungen von Art. 4 des heutigen Handels- und Zahlungsabkommens vorgenommen.

**Art. 5.** Die türkische Zentralbank und die Schweizerische Verrechnungstelle werden feststellen, welche schweizerischen Forderungen, die unter den Geltungsbereich des vorliegenden Zusatzprotokolls fallen, noch nicht auf das bei der türkischen Zentralbank für die Schweizerische Nationalbank geführte Sammelkonto einbezahlt worden sind.

**Art. 6.** Sobald die Einzahlungen auf das bei der Schweizerischen Nationalbank geführte Clearing-Sammelkonto den Betrag der noch unerledigten Einzahlungen bei der türkischen Zentralbank sowie den wie im Artikel 5 hievorig festgestellten Betrag der bei der Zentralbank noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen erreichen werden, wird der Gegenwert der folgenden Einfuhren von getrockneten Feigen und «Hurda»-Feigen, gemäss den Bestimmungen des heutigen Handels- und Zahlungsabkommens verwendet werden.

**Art. 7.** Falls nach vollständiger Erteilung der auf das von der Schweizerischen Nationalbank geführte Clearing-Sammelkonto einbezahlten Beträge weitere schweizerische Forderungen, die unter die Bestimmungen des Abkommens vom 31. März 1938 fallen, übrig bleiben, werden die zuständigen Stellen der beiden Länder die erforderlichen Massnahmen treffen, um die Regulierung dieser Forderungen, gemäss den Bestimmungen des vorliegenden Zusatzprotokolls, zu ermöglichen.

**Art. 8.** Das vorliegende Zusatzprotokoll (gleicher Wortlaut wie Artikel 8 des 1. Zusatzprotokolls vom 30. Mai 1940). 131. 7. 6. 40.

### Zusatzprotokoll

#### zu dem am 30. Mai 1940 unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der Türkei betreffend den Zahlungsdienst der türkischen öffentlichen Schuld in der Schweiz

**Art. 1.** Finanzforderungen im Sinne des vorliegenden Zusatzprotokolls sind:

- die Erträge von Vermögensanlagen in der Türkei, die gemäss der türkischen Gesetzgebung oder Spezialabkommen in türkischen Pfunden bezahlt werden können, welche für die Bezahlung der Ausfuhr sämtlicher türkischer Waren nach allen ausländischen Ländern oder insbesondere nach der Schweiz verwendet werden können, sofern diese Erträge nicht in einem dritten Staate einlösbar sind und sofern sie am 1. Januar 1940 und seither ununterbrochen natürlichen oder juristischen, in der Schweiz domizilierten Personen gehörten oder im Ausland domizilierten Schweizerbürgern, vorausgesetzt, dass im letztern Falle die Titel in der Schweiz deponiert sind;
- der Zahlungsdienst der in dem am 19. November 1938 zwischen der türkischen Regierung und den folgenden Gesellschaften abgeschlossenen Abkommen umschriebenen Kontingente «A»: Anatolische Eisenbahngesellschaft, Hafengesellschaft von Haydar-Paşa.

**Art. 2.** Die im Artikel 1 hievorig umschriebenen Finanzforderungen können auf dem Wege der Einfuhr in die Schweiz von Tabak und Rosinen sowie mit 50 % des Gegenwertes von Haselnüssen türkischen Ursprungs beglichen werden; die restlichen 50 % der Haselnusseinfuhren dienen dem kommerziellen Zahlungsverkehr, gemäss den Bestimmungen des heute unterzeichneten Handels- und Zahlungsabkommens.

**Art. 3.** Die bei der Schweizerischen Nationalbank für die im Artikel 2 hievorig bezeichneten Waren einbezahlten Beträge werden wie folgt verwendet:

- 5 % werden der Zentralbank der türkischen Republik zur Verfügung gestellt, zur freien Verwendung in der Schweiz oder im Ausland;
- 10 % werden dem in Artikel 11, Ziffer 2, des heutigen Abkommens vorgesehenen Spezialkonto gutgeschrieben;
- 85 % dienen der Regelung von Finanzforderungen, gemäss den Bestimmungen dieses Zusatzprotokolls.

**Art. 4.** Der Gesamtbetrag der während der Gültigkeitsdauer des vorliegenden Zusatzprotokolls überweisbaren Finanzforderungen wird im Rahmen des Vertragsjahres auf 25 % der gesamten Zahlungen im Handels- und Finanzverkehr beschränkt; er darf jedoch den Betrag von 2½ Millionen Schweizerfranken innert 12 Monaten nicht übersteigen. Sollten diese 25 % oder 2½ Millionen Schweizerfranken in diesem Zeitraume überschritten werden, so würden die im Artikel 2 hievorig aufgezählten Waren für den kommerziellen Zahlungsverkehr verwendbar.

**Art. 5.** Für die Gläubiger der im Artikel 1 hievorig bezeichneten Finanzforderungen, die von der im vorliegenden Zusatzprotokoll festgesetzten Transfermöglichkeit Gebrauch gemacht haben, ist diese Erledigung hinsichtlich der erhaltenen Beträge endgültig. Finanzgläubiger, welche auf diese Transfermöglichkeit verzichten, behalten ihre sämtlichen Rechte in bezug auf die nicht einkassierten Forderungen. Das gleiche gilt für den Fall, dass das vorliegende Zusatzprotokoll hinfällig wird.

**Art. 6.** Die für die Erledigung der im Artikel 1 hievorig umschriebenen Finanzforderungen bestimmten Einzahlungen schweizerischer Importeure bei der Schweizerischen Nationalbank werden einem «Finanzforderungen in der Türkei» betitelten Konto gutgeschrieben, das die Schweizerische Nationalbank zugunsten der Türkischen Zentralbank eröffnet.

Desgleichen werden die türkischen Pfunde, die den Gegenwert dieser Forderungen darstellen, einem Konto «Schweizerische Finanzforderungen» gutgeschrieben, das die Türkische Zentralbank zugunsten der Schweizerischen Nationalbank eröffnet.

**Art. 7.** Die Türkische Zentralbank und die Schweizerische Verrechnungstelle verständigen sich über die für das richtige Funktionieren dieses Zusatzprotokolls erforderlichen technischen Ausführungsbestimmungen.

**Art. 8.** Dieses Zusatzprotokoll hat die gleiche Gültigkeitsdauer wie das heute unterzeichnete Handels- und Zahlungsabkommen, wovon es einen integrierenden Bestandteil bildet.

Ausgefertigt in zwei Exemplaren in Ankara, in französischer Sprache, den 30. Mai 1940. 131. 7. 6. 40.

### Protocole additionnel

#### à l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse signé en date du 30 mai 1940 relatif à la liquidation du clearing

Au moment de signer l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse en date de ce jour, le Gouvernement de la République Turque et le Gouvernement de la Confédération Suisse sont convenus de ce qui suit:

**Article premier.** A la date de l'entrée en vigueur de l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse, signé en date de ce jour, les comptes globaux de clearing entreront en liquidation. Cette liquidation s'opérera conformément aux dispositions de l'Accord du 31 mars 1938, concernant le règlement des paiements relatif aux échanges commerciaux entre la Turquie et la Suisse, pour autant que le présent Protocole additionnel n'en dispose pas autrement.

**Art. 2.** La liquidation de toute créance représentant la contre-valeur des marchandises suisses exportées en Turquie avant l'entrée en vigueur de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour et payables par voie de clearing, ainsi que des frais et commissions y afférents, sera effectuée de la manière suivante:

1. — Liquidation par ordre chronologique: Elle sera opérée au moyen d'exportations vers la Suisse, effectuées postérieurement à la mise en vigueur de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour, de figues sèches et de figues dites «Hurda» d'origine turque. 85 pour cent de leur contre-valeur seront affectés à la dite liquidation. Les 15 pour cent restants seront utilisés conformément aux dispositions figurant sous chiffres 1 et 2 de l'article 11 du susdit Accord.

2. — Liquidation en dehors de l'ordre chronologique: Elle pourra s'opérer au moyen d'exportations vers la Suisse, effectuées postérieurement à la mise en vigueur de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour, de marchandises d'origine turque autres que les figues sèches et les figues dites «Hurda», les raisins secs, les noisettes et le tabac. 65 pour cent de la contre-valeur de ces exportations seront affectés à la dite liquidation. 15 pour cent seront utilisés conformément aux dispositions figurant sous chiffres 1 et 2 de l'article 11 du susdit Accord. Les 20 pour cent restants serviront à alimenter le compte global de clearing pour la liquidation par ordre chronologique.

**Art. 3.** La contre-valeur des marchandises d'origine turque exportées vers la Suisse avant la mise en vigueur de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour et payables par voie de clearing, soit pour l'alimentation du compte global, soit pour la liquidation en dehors de l'ordre chronologique des créances-visées à l'article 2, sera réglée conformément aux dispositions de l'Accord du 31 mars 1938 désigné ci-dessus.

**Art. 4.** Par dérogation aux dispositions de l'article 6 de l'Accord du 31 mars 1938, les conversions d'une monnaie dans une autre seront effectuées conformément aux clauses de l'article 4 de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour.

**Art. 5.** La Banque Centrale et l'Office Suisse de Compensation chercheront à déterminer quelles sont les créances suisses rentrant dans le champ d'application du présent Protocole additionnel, dont le montant n'a pas encore été versé au compte global de la Banque Nationale Suisse tenu par la Banque Centrale.

**Art. 6.** Dès que les versements au compte global de clearing tenu par la Banque Nationale Suisse équilibreront les versements à la Banque Centrale non encore réglés, ainsi que le montant, déterminé comme prévu à l'article 5 ci-dessus, des créances dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque Centrale, la contre-valeur des importations subséquentes de figures sèches et de figures dites « Hurda » sera utilisée conformément aux dispositions de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour.

**Art. 7.** Si, après épuisement des sommes versées au compte global de clearing tenu par la Banque Nationale Suisse, il se présentait encore d'autres créances suisses tombant sous les clauses de l'Accord du 31 mars 1938, les organes compétents des deux Pays prendront les mesures nécessaires pour permettre leur règlement conformément aux dispositions du présent Protocole additionnel.

**Art. 8.** Le présent Protocole additionnel aura la même durée de validité que l'Accord de commerce et de paiements signé en date de ce jour, dont il forme partie intégrante.

Fait à Ankara, en double exemplaire, en langue française, le 30 mai 1940.  
131. 7. 6. 40.

### Protocole additionnel à l'Accord de Commerce et de Paiements entre la Turquie et la Suisse signé en date du 30 mai 1940 relatif au service de la dette extérieure turque en Suisse

**Article premier.** On entend par créance financière au sens du présent Protocole additionnel:

- Les revenus de placements faits en Turquie, qui peuvent, d'après la législation turque ou d'après des accords spéciaux, être réglés en livres turques utilisables pour l'exportation de marchandises turques de tout genre, dans tous pays étrangers ou spécialement en Suisse, pour autant qu'ils ne peuvent pas être encaissés dans un tiers pays et qu'ils appartiennent le 1<sup>er</sup> janvier 1940, et depuis lors sans interruption, à des personnes physiques ou morales ayant leur domicile en Suisse ou à des ressortissants suisses domiciliés à l'étranger, eux-ci pour autant que les titres soient déposés en Suisse.
- Le service financier des contingents « A » définis dans les accords conclus en date du 19 novembre 1938 entre le Gouvernement turc et les sociétés suivantes:

Société du Chemin de Fer d'Anatolie,  
Société du Port de Haydar-Pasa.

**Art. 2.** Les créances financières visées à l'article premier ci-dessus pourront être réglées au moyen de l'importation en Suisse de tabac et de raisins secs, ainsi que des 50 pour cent de toute importation de noisettes d'origine turque; les autres 50 pour cent seront affectés au trafic commercial, conformément aux dispositions de l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour.

**Art. 3.** Les montants versés à la Banque Nationale Suisse en contre-valeur des marchandises désignées à l'article 2 ci-dessus seront répartis comme il suit:

- 5 pour cent seront mis à la disposition de la Banque Centrale pour être utilisés librement soit en Suisse, soit à l'étranger;
- 10 pour cent seront portés au crédit du compte spécial prévu sous le chiffre 2 de l'article 11 de l'Accord signé en date de ce jour;
- 85 pour cent seront affectés au règlement de créances financières, conformément aux dispositions du présent Protocole additionnel.

**Art. 4.** Le montant global des créances financières transférables pendant la durée de validité du présent Protocole additionnel, est limité, dans le cadre de l'année contractuelle, aux 25 pour cent du total des paiements dans le trafic commercial et financier, mais ne devra pas dépasser 2,500,000 francs suisses pour une période de douze mois. Si les dits 25 pour cent ou 2,500,000 francs suisses venaient à être dépassés au cours de cette période, les marchandises énumérées à l'article 2 ci-dessus seraient affectées au trafic commercial.

**Art. 5.** Pour les titulaires des créances financières visées à l'article premier ci-dessus, qui auront fait usage de la faculté de transfert prévue dans le présent Protocole additionnel, le règlement sera définitif en ce qui concerne les créances encaissées. Les titulaires des dites créances financières, qui renoncent à cette possibilité de règlement, maintiennent tous leurs droits pour les créances non encaissées. Il en sera de même lorsque le présent Protocole additionnel sera devenu caduc.

**Art. 6.** Les versements d'importateurs suisses auprès de la Banque Nationale Suisse devant servir au règlement des créances financières mentionnées à l'article premier seront portés au crédit d'un compte dénommé « Créances financières en Turquie » que la Banque Nationale Suisse ouvrira au nom de la Banque Centrale.

De même, les livres turques représentant la contre-valeur de ces créances seront versés au crédit d'un compte « Créances financières suisses » que la Banque Centrale ouvrira au nom de la Banque Nationale Suisse.

**Art. 7.** La Banque Centrale et l'Office Suisse de Compensation se mettront d'accord sur les modalités techniques susceptibles d'assurer le bon fonctionnement du présent Protocole additionnel.

**Art. 8.** Le présent Protocole additionnel aura la même durée de validité que l'Accord de Commerce et de Paiements signé en date de ce jour, dont il forme partie intégrante.  
131. 7. 6. 40.

### Italien — Ausfuhrbeschränkungen

Laut Rundschreiben des italienischen Finanzministeriums vom 27. Mai 1940 können, in Abweichung von den Bestimmungen im Rundschreiben vom 21. Mai (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 126 vom 1. Juni 1940) über die Einholung einer Ausfuhrlizenz für aus vorübergehend eingeführtem ausländischem Material hergestellte Waren, folgende Waren von den Zollämtern von sich aus zur Ausfuhr bewilligt werden (ohne Ausfuhrlizenz):

Weine und Wermut, hergestellt mit vorübergehend eingeführtem Alkohol und Zucker;  
Kandierte Früchte, Schalen von kandierten Früchten, Marmeladen, Gelees und andere Fruchtkonserven, die mit vorübergehend eingeführtem Zucker hergestellt sind.  
131. 7. 6. 40.

### Kolumbien — Devisenkontrolle

In Nr. 118 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. Mai 1940 wurde darauf hingewiesen, dass 4 Kategorien von Importwaren gebildet wurden, die bei der Zuteilung von Devisen unterschiedlich behandelt werden. Die 4 Gruppen umfassen u. a. folgende Waren, die für den Export aus der Schweiz in Betracht fallen:

Fos. des kolumb. Zolltarifs	Warenbezeichnung (abgekürzt)
<b>GRUPPE I</b>	
13	Milchmehl und andere Nahrungsmittel für Kinder und Kranke
50	Kondensierte Milch
50 A	Präparierte Milch für Kinder
56	Hefe
72/75	Vieh
89	Chemische Düngemittel
99	Treibriemen
101	Zubehörteile zu Maschinen
157 A	Geflechte aus natürlichem und künstlichem Stroh
165/185	Papier, Karton (auch: Sehmirgelpapier, Stereotypenmatern, Modemuster)
186	Kataloge für Propaganda
191/192	Drucke, ein- und mehrfarbig
194/196	Bücher, Zeitschriften, Landkarten
216/218	Baumwollgarne
218 D	Elastische Fäden aus Kautschuk und Baumwolle
221 A	Baumwollgewebe für Schuhe
236/238	Garne aus Leinen, Jute, Hanf etc.
254/255	Garne aus Seide und Kunstseide
256	Seidenbeutelstuch
260bis	Bänder aus Seide mit Kette aus Baumwolle für Männerhüte
265/266	Wollgarne
289	Gummierte Gewebe
290	Isolierband
293	Elastische Gewebe
298 A	Künstliche plastische Massen, wie Galalit etc.
329/332	Hutstumpen aus Leinen und andern Textilstoffen
355 B	Metermasse aus Wachtuch
370	Werkzeuge
375/378	Nägel, Nieten, Schrauben, Muttern, aus Eisen
381	Kochherde, Heizapparate, Oefen
385	Bügelisen
390	Messerschmiedwaren
393	Rasier- und Haarschneideapparate
394	Schlösser
406/407	N. a. g. Eisenblech und -drahtwaren
413	Nägel, Schrauben, Nieten aus Kupfer und Messing
421/422	N. a. g. Kupfer- und Messingwaren
463/465 B	Aluminium in Blöcken, Platten, Stäben, Blättern, Draht; Geflechte
476	Chirurgische Instrumente
481	Magnesium
489/491	Landwirtschaftliche Geräte und Maschinen
492/493	Waagen
494	Dynamos, elektrische Motoren, Transformatoren
495	Dampfmaschinen, hydraulische Motoren, Turbinen, Explosionsmotoren
496	Pumpen
497	Röhren für grosse Installationen
498	Textilmaschinen
499	Holz- und Metallbearbeitungsmaschinen
500	Maschinen zur Herstellung von Nahrungsmitteln, Getränken, Drogen
501	Druckerpresse
504	N. a. g. Maschinen und mechanische Geräte und Teile davon
518 B	Autobusse, Lastwagen, ohne Karosserie
524	Fertige Teile von Fahrzeugen
535/536	Batterien und Akkumulatoren
538	Telephon- und Telegraphenapparate
539/540	Elektrische Messapparate
542/543	N. a. g. elektrische Apparate
544/544 A	Isolatoren aus Porzellan
545	Instrumente und Apparate aus unedlen Metallen für Medizin, Chemie, Physik, Bakteriologie und Pharmazie
545bis	Thermosflaschen
545 A	Verbandmaterial
555	Gas- und Wassermessapparate
557	Feuerlöschapparate
577	Schmirgelsteine
596	Retorten, Schalen, Schmelzziegel für die chemische Industrie
609	Uhrgläser
627/629	Alkaloide und Betäubungsmittel
632/632bis	Aetherische Öle, Essenzen und synthetische Riechstoffe
633bis/633 F	Pharmazeutische Spezialitäten und Desinfektionsmittel
635/635 A	Sera und Impfstoffe
637	Zahnwasser und Pasten
640/640 A	Insektenvertilgungsmittel und Apparate dazu
Diverse von 641 bis 717	Verschiedene chemische Produkte
728/729	Gerbstoffextrakte
732/741	Teerfarben und andere chemische Farben
776	Glühlampen
790	Farbbänder für Schreibmaschinen
<b>GRUPPE II</b>	
187/190	Almanache, Prospekte etc.
197	Bilder ohne Rahmen, Kunstdrucke, Photographien etc.
228	Bänder aus Baumwolle
229	Posamentierwaren aus Baumwolle
257 A	Gewebe aus Baumwolle und Seide
260	Bänder, Litzen, Binden aus Seide
261	Posamentierwaren aus Seide
262	Stickerien, Spitzen aus Seide
298	Zelluloid in Blöcken, Tafeln, Stangen, Röhren; n. a. g. Zelluloidwaren
309/311	Korsetts
467	N. a. g. Aluminiumwaren (Haushaltartikel etc.)
488	Nähmaschinen
518a	Autobusse, karosiert
526	Taschenuhrwerke und fertige Teile davon
529	Turmuhren
551	Piek-ups



## Chemin de fer Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 11 juin 1940, à 14 h. 30, à la salle de la Bourse (Galeries du Commerce), à Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan.
2. Rapport des commissaires vérificateurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du Conseil d'administration et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> juin 1940, à Lausanne: à l'Union de Banques Suisses; à Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle; à Genève: chez MM. Darier & Cie, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées moyennant le dépôt des titres, jusqu'au 8 juin 1940 au plus tard. 11981

Au nom du Conseil d'administration  
Le Président: E. de Roguin.

## Société des Forces Motrices de la Grande-Eau

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 juin 1940, à 15 h., au Grand Hôtel de Territet, Territet-Montreux.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des contrôleurs des comptes pour l'exercice 1940.
5. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au lundi 10 juin, à 18 h., à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la Société, à Clarens-Montreux.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le lundi 3 juin 1940, au siège de la Société, à Clarens-Montreux, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du Conseil d'administration.

Clarens-Montreux, le 18 mai 1940.

11421

Au nom du Conseil d'administration:  
Le Président: Ernest Miauton.  
Le Secrétaire: Louis Mercanton.

## Société Romande d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 juin 1940, à 15 h. 15, au Grand Hôtel de Territet, Territet-Montreux.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des contrôleurs des comptes pour l'exercice 1940.
5. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au lundi 10 juin 1940, à 18 heures, à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la Société, à Clarens-Montreux, ainsi que par le siège central de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et par le siège de Vevey de la Banque fédérale S.A.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le lundi 3 juin 1940, au siège de la Société à Clarens-Montreux, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du Conseil d'administration. 1144

Clarens-Montreux, le 18 mai 1940.

Au nom du Conseil d'administration:  
Le Président: Ernest Miauton.  
Le Secrétaire: Louis Mercanton.

## Société Foncière de Bon-Port, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 18 juin 1940, à 11 heures, à l'Agence Immobilière Henri Veillard, le Rond-Point, Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 17 juin, par la Banque Cantonale Vaudoise, Montreux.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à l'Agence Immobilière H. Veillard, Montreux. 1285 i

Le Conseil d'administration.

## Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Herren Aktionäre der Pilatusbahn Gesellschaft werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. Juni 1940, 10½ Uhr, ins Hotel du Lac in Luzern eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1939 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 2. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat. 3. Wahl der Kontrollstelle pro 1940.

Rechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht sind gemäss Art. 696 des Schweiz. Obligationenrechtes vom 13. Juni an bei der Creditanstalt in Luzern zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Ebendasselbst können vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz sowie der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 24. Juni werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Die Eintrittskarten und Vertretungsvollmachten sind vor Beginn der Generalversammlung gegen Stimmkarten auszutauschen. 1251

Alpnach, den 3. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

## Burgdorf-Thun-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 22. Juni 1940, um 15 Uhr, im Gasthof zum Bahnhof in Brenzikofen.

TRAKTANDEN: 1. Wahlen in den Verwaltungsrat für die in periodischen Austritt kommenden Herren A. Schmid, W. Bucher, W. Dähler, H. Hülliger, Dr. R. Seböffer, Ed. von Wattenwyl und Hans Zürcher. 2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1940. 3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1939. 4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 14. bis 21. Juni im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 19. bis und mit 21. Juni im Verwaltungsgebäude der Emmenthalbahn in Burgdorf, bei den Stationsvorständen von Oberburg bis inkl. Thun sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 22. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Burgdorf-Thun-Bahn nach Brenzikofen und zurück.

Auf der Strecke Thun-Brenzikofen verkehrt folgender Extrazug:

Thun	ab 14.40	Heimberg	ab 14.48
Schwabis	ab 14.41	Brenzikofen	an 14.52
Steffisburg	ab 14.45		

Burgdorf, den 30. Mai 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

1233

G. Blaser.

## Chur-Arosa-Bahn

### Einladung zur XXX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 22. Juni 1940, 14½ Uhr, im Posthotel in Arosa.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. 2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1939 sowie Entlastung der Verwaltung. 3. Verschiedenes; Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sowie der Geschäftsbericht pro 1939 können vom 12. Juni 1940 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung in Chur oder beim Stationsvorstand in Arosa bezogen werden.

Die Ausweiskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Ch.-A.

Die Rechnung und Bilanz sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 12. Juni an bei der Betriebsleitung zur Einsicht aufgelegt. 1266

Chur, den 21. Mai 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. J. Sprecher.

## Mech. Fassfabrik Rheinfelden A.-G. Rheinfelden

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 18. Juni 1940, 11 Uhr vormittags, in das Hotel Bahnhof in Rheinfelden eingeladen.

TRAKTANDUM: Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 15. Juni 1940 beim Schweiz. Bankverein in Basel und bei der Aarg. Hypothekbank in Rheinfelden bezogen werden. 1276

Rheinfelden, den 5. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

## „SOFICA“

### Société d'Etudes Financières, Juridiques et Fiscales, Bâle

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi, 29 juin 1940, à 17 h., au siège social, 73, Rigistrasse à Bâle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social où les certificats peuvent être présentés jusqu'au 29 juin à 15 heures. 1278

Bâle, le 7 juin 1940.

Le Conseil d'administration.

## Bezirksgericht Aarau

### Erbschaftsinventar (Rechnungsruf)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 5. Juni 1940 über den am 8. Mal 1940 verstorbenen

### Bür Max

geb. 1895, Kaufmann, von und in Aarau, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einbezug der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Juli 1940 bei der Gemeindefunktion Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 690 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.). 1279

Aarau, den 4. Juni 1940.

Bezirksgericht.

## RESA

Recouvrements S.A.  
Inkasso A.G.  
Neuchâtel 1

Les spécialistes du  
contentieux en Suisse  
et à l'étranger

Demandez tarif!

Insérer les Sie in S. H. A. B.



# Die schweizerische Bleistiftfabrik Caran d'Ache in Genf stellt heute in vollendeter Qualität 700 verschiedene Blei-, Farb-, Kopier- und Tintenstifte her und empfiehlt Ihnen besonders:

- I. Serie 777** der feinste Zeichen- und Schreibstift in 17 verschiedenen, genauest abgestuften Härtegraden von 9H (grösste Härte) bis 6B (äusserste Weichheit), wovon wir B und HB zum Schreiben besonders empfehlen.
- II. Serie 778** der wunderbar gleitende Stenographenstift in 2 Härtegraden.
- III. Serien 2051 und 491** die farbigen Büro- und Kopierstifte mit dicker Mine.
- IV. Serie 999** der Dünnkern-Farbstift in 34 leuchtenden Farben zum Schreiben und Zeichnen, auch auf glattem, satiniertem Papier. Für Buchhalter und Kassiere zum Punktieren und für Statistik.
- V. Serie 2000** Spezial-Kopier- und Tintenstifte mit höchster Bruchfestigkeit:
- No. 2004 mit sehr harter Mine zum Durchschreiben, schreibt schwarz, kopiert violett,  
No. 2028 mit mittlerer Mine zum allgemeinen Gebrauch, schreibt schwarz, kopiert violett,  
No. 2006 mit weicher Mine, schreibt schwarz, kopiert violett.
- No. 2014 mit harter Mine zum Durchschreiben, schreibt und kopiert violett,  
No. 2030 mit mittlerer Mine zum allgemeinen Gebrauch, schreibt und kopiert violett,  
No. 2016 mit weicher Mine, schreibt und kopiert violett.
- No. 2015 grüner Kopierstift, No. 2020 roter Kopierstift, No. 2022 blauer Kopierstift und unsere Spezialität No. 2026, weinrot schreibend und kopierend für Unterschriften.

1174



Man sagt nicht mehr  
... ich wünsche einen Bleistift  
man sagt: ich will einen

# Caran d'Ache

## „SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs - Aktien - Gesellschaft  
**Zürich**

Die Aktionäre werden hiermit zu der Dienstag, den 18. Juni 1940, vormittags 11 Uhr, im Direktionsbureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, stattfindenden

### siebzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1939. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.

In bezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschaftsstatuten hinzuweisen.

Die Stimmkarten stehen von Samstag, den 8. Juni bis Samstag, den 15. Juni, auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.  
Zürich, den 4. Juni 1940. 1249 i

## „SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. M. Keller-Diethelm.

## SWISS JEWEL CO. A.G., LOCARNO

Die laut Schweizerischem Handelsamtsblatt Nr. 103 vom 4. Mai 1940 auf den 17. Mai 1940 einberufene ordentliche Generalversammlung ist laut Handelsamtsblatt Nr. 111 vom 15. Mai 1940 auf unbestimmte Zeit verschoben worden.

Die Generalversammlung wird neu angesetzt auf  
Dienstag, den 18. Juni 1940, nachmittags 14.30 Uhr, im Bürgerhaus,  
Neugasse 20, Bern.

Betreffend Tagesordnung usw. wird auf die Publikation vom 4. Mai 1940 im Schweizerischen Handelsamtsblatt verwiesen.  
Locarno, den 5. Juni 1940. 1273 i

Der Verwaltungsrat.

## Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung  
auf Dienstag, 18. Juni 1940, um 17.30 Uhr  
im Casino in Schaffhausen

### TRAKTANDEN:

1. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. März 1940 ausgegebenen neuen 600 Inhaberaktien.
2. Revision der Statuten und Anpassung derselben an die Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts.

Der Statuten-Entwurf liegt vom 8. Juni 1940 an auf unserem Bureau in Neuhausen zur Einsicht auf. Gegen genügenden Ausweis werden dort sowie bei der Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen, und beim Schweizerischen Bankverein, Schaffhausen, vom 8.—17. Juni 1940 Stimmkarten sowie der Statuten-Entwurf verabfolgt.

Mit Rücksicht auf die Vorschriften, die für die Behandlung der obgenannten Traktanden massgebend sind, bitten wir unsere Herren Aktionäre dringend, an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich an derselben vertreten zu lassen.

1271 i

Neuhausen, den 6. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

### Dividenden-Zahlung

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Juni 1940 entfällt auf jede Aktie und auf jeden Genuschein unserer Gesellschaft ein Anteil von Fr. 40.50 am Geschäftsergebnis des Jahres 1939.

Die Auszahlungen erfolgen ab 6. Juni 1940 gegen Ablieferung der Coupons Nr. 19. Ausbezahlt werden pro Titel:

auf die Aktien Nrn. 1—8000,	
nach Abzug der eidg. Couponsteuer	Fr. 38.07
auf die Aktien Nrn. 8001—16000	» 40.50
auf die Genuscheine,	
nach Abzug der eidg. Couponsteuer	» 38.07

### Zahlstellen:

in Basel: Kasse der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basler Handelsbank, ihre Wechselstube und ihre Depositenkasse Marktplatz;

in Genf: Basler Handelsbank;

in Zürich: Basler Handelsbank.

1277

Basel, den 5. Juni 1940.

F. Hoffmann-La Roche & Co.  
Aktiengesellschaft.